



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 23.7.2014  
COM(2014) 483 final

2014/0223 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne af protokollen til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## **BEGRUNDELSE**

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument for undertegnelse af en protokol til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "protokollen").

I henhold til tiltrædelsesakten skal Kroatien tiltræde de internationale aftaler, der er undertegnet eller indgået af Den Europæiske Union og dens medlemsstater, ved at indgå en protokol til disse aftaler.

Rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side, i det følgende benævnt "aftalen", blev undertegnet i Phnom Penh den 11. juli 2012. Aftalen er i øjeblikket under ved at blive ratificeret og er endnu ikke trådt i kraft.

Ved Rådets afgørelse af 14. september 2012<sup>1</sup> blev Kommissionen bemyndiget til at indlede forhandlinger med de berørte tredjelande med henblik på indgåelse af de relevante protokoller. Forhandlingerne med Filippinerne blev afsluttet med parafering af protokollen.

Den foreslåede protokol gør Republikken Kroatien til kontraherende part i aftalen og forpligter EU til at fremlægge den autentiske udgave af aftalen på kroatisk.

Kommissionen finder resultaterne af forhandlingerne tilfredsstillende og anmoder Rådet om at give bemyndigelse til på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater at undertegne protokollen.

---

<sup>1</sup> Rådets afgørelse om bemyndigelse til indledning af forhandlinger for at tilpasse aftaler, der er undertegnet eller indgået mellem Den Europæiske Union, eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater, og et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer, med henblik på Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (rådsdokument 13351/12 LIMITED).

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne af protokollen til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 og 209 sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6, stk. 2, i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse skal Republikken Kroatiens tiltrædelse af rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side ("aftalen") godkendes ved indgåelse af en protokol til aftalen. I henhold til artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten skal der anvendes en forenklet procedure for en sådan tiltrædelse, hvorefter en protokol indgås af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, og af de pågældende tredjelande.
- (2) Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med de pågældende tredjelande<sup>2</sup>. Forhandlingerne med Republikken Filippinerne blev afsluttet med parafering af protokollen.
- (3) Protokollen bør undertegnes med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt -

---

<sup>2</sup> Rådets afgørelse om bemyndigelse til at indlede forhandlinger for at tilpasse aftaler, der er undertegnet eller indgået mellem Den Europæiske Union, eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater, med et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer, med henblik på Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (rådsdokument 13351/12 LIMITED).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

1. Undertegnelsen på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne af protokollen til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes hermed med forbehold af nævnte protokols indgåelse.
2. Teksten til protokollen offentliggøres sammen med afgørelsen om dens indgåelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen på vegne af Unionen og dens medlemsstater.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*



Bruxelles, den 23.7.2014  
COM(2014) 483 final

ANNEX 1

## **BILAG**

**til**

**Forslag til**

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne af protokollen til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

### **PROTOKOL**

#### **TIL RAMMEAFTALEN OM PARTNERSKAB OG SAMABEJDE**

**mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## **BILAG**

til

**Forslag til**

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne af protokollen til rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

### **PROTOKOL**

#### **TIL RAMMEAFTALEN OM PARTNERSKAB OG SAMABEJDE**

**mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

KONGERIGET BELGIEN,  
REPUBLICKEN BULGARIEN,  
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,  
KONGERIGET DANMARK,  
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,  
REPUBLICKEN ESTLAND,  
IRLAND,  
DEN HELLENSKE REPUBLIK,  
KONGERIGET SPANIEN,  
DEN FRANSKE REPUBLIK,  
REPUBLICKEN KROATIEN,  
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,  
REPUBLICKEN CYPERN,  
REPUBLICKEN LETLAND,  
REPUBLICKEN LITAUEN,  
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,  
UNGARN,  
MALTA,  
KONGERIGET NEDERLANDENE,  
REPUBLICKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,  
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,  
RUMÆNIEN,  
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,  
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN FINLAND,  
KONGERIGET SVERIGE,  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i det følgende benævnt "medlemsstaterne", repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union, og

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Den Europæiske Union",

på den ene side, og

REPUBLIKKEN FILIPPINERNE, i det følgende benævnt "Filippinerne",

på den anden side,

i det følgende med henblik på denne protokol benævnt "de kontraherende parter",

SOM HENVISER TIL Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Filippinerne på den anden side, i det følgende benævnt "aftalen", blev undertegnet i Phnom Penh den 11. juli 2012,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "tiltrædelsestraktaten", blev undertegnet i Bruxelles den 9. december 2011,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at i henhold til artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten for Republikken Kroatien skal Kroatiens tiltrædelse af aftalen formaliseres, ved at der indgås en protokol til aftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1*

Republikken Kroatien tiltræder herved som kontraherende part rammeaftalen om partnerskab og samarbejde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side, og Republikken Filippinerne på den anden side, undertegnet i Phnom Penh den 11. juli 2012, og vedtager og noterer sig på samme måde som de øvrige medlemsstater i Den Europæiske Union teksten til aftalen.

#### *Artikel 2*

På et passende tidspunkt efter paraferingen af denne protokol meddeler Den Europæiske Union sine medlemsstater og Republikken Filippinerne den kroatisksprogede udgave af aftalen. Med forbehold af protokollens ikrafttrædelse bliver den sprogdgave, der er

omhandlet i første punktum i denne artikel, autentisk på samme vilkår som for den bulgarske, danske, engelske, estiske, finske, franske, græske, italienske, lettiske, litauiske, maltesiske, nederlandske, polske, portugisiske, rumænske, slovakiske, slovenske, spanske, svenske, tjekkiske, tyske og ungarske sprogudgave af aftalen.

#### *Artikel 3*

Denne protokol udgør en integreret del af aftalen.

#### *Artikel 4*

- (1) Denne protokol godkendes af Den Europæiske Union, af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne og af Filippinerne i overensstemmelse med egne procedurer. De kontraherende parter giver hinanden notifikation om afslutningen af de nødvendige procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.
- (2) Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument, dog ikke før aftalens ikrafttrædelse.

#### *Artikel 5*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

*Udfærdiget i ..., den ...*

*PÅ DEN EUROPÆISKE UNIONS OG DENS MEDLEMSSTATERS VEGNE*

*FOR REPUBLIKKEN FILIPPINERNE*